

# Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2014-nji ýulyň modifisirlenen banknotlarynyň gorag alamatlary

## Защитные элементы модифицированных банкнот Центрального банка Туркменистана 2014 года



### TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKYNYŇ BANKNOTLARYNYŇ 2012-njy ýulyň nusgalary БАНКНОТЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА ТУРКМЕНИСТАНА образца 2012 года

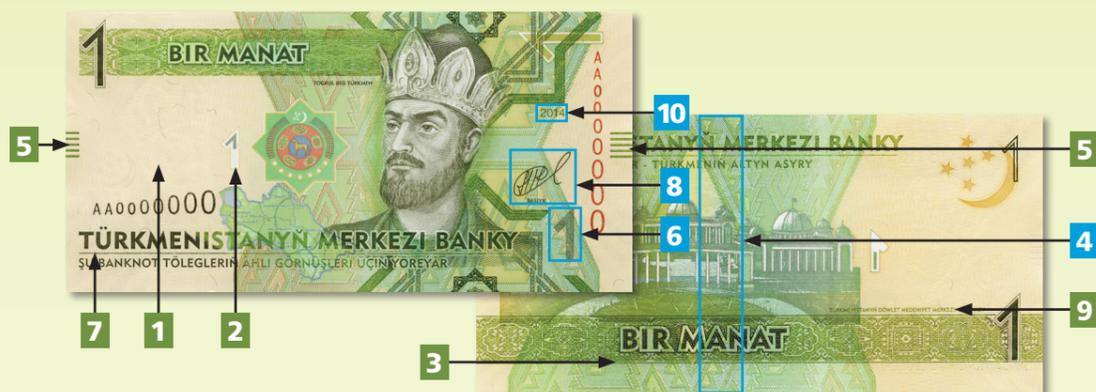


#### MODIFIKASIYA 2014 / НАКУКУЛЫК АЛАМАТЛАРЫ

2014-nji ýylda Türkmenistanyň Merkezi banky nominallary 1, 50 we 100 manat bolan modifisirlenen banknotlary dolanyşyga girizýär. Türkmenistanyň çäginde bu banknotlar eýeçiliginiň görnüşine we alyp barýan işjeňligine garamazdan, edara-kärhanalaryň ähli tarapyndan tölegler üçin nominal gymmaty boýunça kabul edilmäge hökmanydyr. Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2009-njy we 2012-nji ýyllaryň nusgasyndaky nominaly 1 hem-de 2009-njy ýulyň nusgasyndaky nominallary 50 we 100 manat bolan ähli banknotlary Türkmenistanyň çäginde kanuny töleg serişdesi bolup galýarlar

#### МОДИФИКАЦИЯ 2014 / ПРИЗНАКИ ПОДЛИННОСТИ

В 2014 году Центральный банк Туркменистана вводит в обращение модифицированные банкноты номиналами 1, 50 и 100 манатов. На территории Туркменистана данные банкноты обязательны к приёму в платежи по нарицательной стоимости всеми предприятиями, организациями и учреждениями, независимо от форм собственности и сферы деятельности. Все банкноты Центрального банка Туркменистана номиналами в 1 манат образца 2009 и 2012 годов, а также 50 и 100 манатов образца 2009 года продолжают оставаться законным платёжным средством на территории Туркменистана



**1 SUW BELGISI WE ELEKTROTIP**  
Suw belgisi hökmünde türkmen halkynyň taryhy şahsy bolan Togryl beg Türkmeniň şekili ýerleşdirilendir. Ol ýagtylykda çalaja bildirip, ýagta garşy tutulyp seredilende, has anyk görünýär. **Elektrotip** - suw belgisiniň iň ýagty we gowy bildirýän bölegi bolup, ol banknotyň nominalyny görkezýän sandan, ýarymaýdan we 5 ýuldyzdan durýar



**ВОДЯНОЙ ЗНАК И ЭЛЕКТРОТИП**  
Водяной знак представляет собой изображение портрета исторической личности туркменского народа Тогрул бек Туркмена. Знак состоит из контрастных темных и светлых тонов, которые четко видны в проходящем свете. **Электротип** состоит из изображения полумесяца с пятью звездами и номинала, имеет высокую степень прозрачности и виден в проходящем свете

**2 ÖZARA UTGAŞYAN (GABAT GELÝÄN) ŞEKILLER**  
Banknot ýagta garşy tutulanda banknotyň ýüz we arka tarapyndaky nominal gymmatyny görkezýän sanyň bölekleri özara utgaşyp, bütin şekili emele getirýärler



**СОВМЕЩАЮЩИЕСЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ**  
Фрагменты изображения номинала, напечатанные на лицевой и оборотной сторонах банкноты при наблюдении в проходящем свете точно совмещаются, образуя целый рисунок



**3 “ÜZNÜKSIZ” SAPAGY**  
Ini 1,4 mm deň «1 TMB» kleartekst ýazgylý goraşy bütinleýin kagzyň içinden geçýär  
**“СПЛОШНАЯ” НИТЬ**  
Это защитная нить, полностью находящаяся в толще бумаги шириной 1,4 мм с клеартекстом “1 TMB”



**4 IRIDESSENT ZOLAGY**  
Altyn ýalpudawuk häsiýete eýe bolan aýratyn boýag bilen ýasalan, ini 10 mm bolan çyzyk zolagynda, banknota belli bir ýapgytda seredilende, haly gölleri we banknotyň nominal gymmatynyň sany görünýär



**ИРИДЕСЦЕНТНАЯ ПОЛОСА**  
На полосе шириной 10 мм, отпечатанной специальной краской, имеющей золотистый блеск, при изменении угла наклона банкноты появляется рисунок ковровых гёлей и номинал банкноты

**5 ÇÖRÜŞLERI PES ADAMLAR ÜÇIN BELLIK**  
Banknotyň ýüz tarapynda el bilen ellenende digir-digirli ýokary relýefli çyzyklar gömüşdäki gorag alamaty



**МЕТКА ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ОСЛАБЛЕННЫМ ЗРЕНИЕМ**  
На лицевой стороне банкноты имеются выпуклые высокорельефные элементы, хорошо различимые на ощупь



**6 REŇKINI ÜYTGEDYÄN BOÝAG BILEN ÝASALAN NOMINAL SANY**  
Banknotyň nominaly, banknota dürlü ýapgytlarda seredilende, reňkini üýtgedýän reňk bilen ýasalýar



**НОМИНАЛ, ВЫПОЛНЕННЫЙ ЦВЕТОПЕРЕМЕННОЙ КРАСКОЙ**  
Номинал выполнен краской, цвет которого меняется при рассматривании банкноты под разными углами



**7 İNTAGLIODA ÝAZYLAN MAÝDA ÝAZGY (ESP)**  
Ýönekeý göz bilen synlanyňda ýönekeý çyzyk bolup görünüň «TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY» diýlen ýazgylar yzygiderli gaýtalanyp, ýazgynyň örän maýda setirleriniň şekillendirýär. Ýazgyny diňe ulaldyjy aýna arkaly okap bolýar



**МИКРОТЕКСТ ИЗ ИНТАГЛИО (ESP)**  
Воспроизводит чрезвычайно мелкие строки с многократно повторяющимся микротекстом “TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY”, которые невооруженному глазу видятся как простые линии. Текст читается только под увеличительным стеклом

**8 TÄZE GOL**  
Banknotyň ýüz tarapynda Türkmenistanyň Merkezi bankynyň Müdiriýetiniň başlygy G.A.Myradowyň golunyň faksimilýesi ýerleşdirilen



**НОВАЯ ПОДПИСЬ**  
На лицевой стороне банкноты расположено факсимиле подписи Председателя Правления Центрального банка Туркменистана Г.А.Мурадова

**9 TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET MEDENIÝET MERKEZI**  
Banknotyň arka tarapynda Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň binalarynyň toplumy şekillendirilen

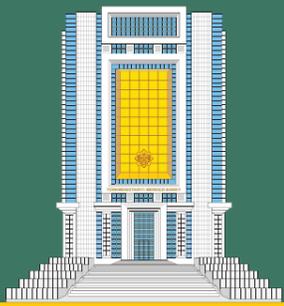


**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ТУРКМЕНИСТАНА**  
На оборотной стороне банкноты изображен комплекс зданий Государственного культурного центра Туркменистана

**10 ÇAP EDILEN SENESI**  
Banknotyň ýüz tarapynda onuň çap edilen senesi görkezilen – 2014



**ДАТА ВЫПУСКА**  
На лицевой стороне банкноты указан год, когда банкнота была напечатана – 2014



# Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2014-nji ýylyň modifisirlenen banknotlarynyň gorag alamatlary

## Защитные элементы модифицированных банкнот Центрального банка Туркменистана 2014 года



### TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKYNYŇ BANKNOTLARYNYŇ 2012-njy ýylyň nusgalary БАНКОТЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА ТУРКМЕНИСТАНА образца 2012 года

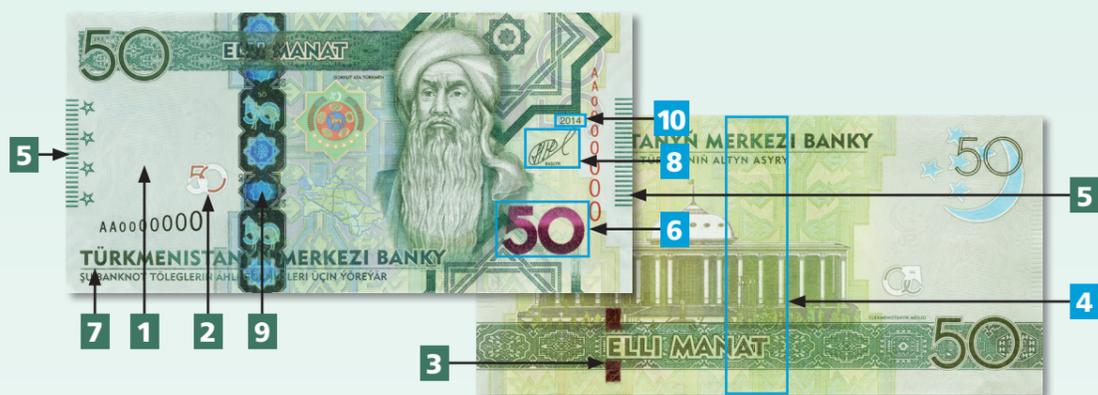


#### МОДИФИКАСИЎА 2014 / НАКУКУЎЛЫК АЛАМАТЛАРЫ

2014-nji ýylda Türkmenistanyň Merkezi banky nominallary 1, 50 we 100 manat bolan modifisirlenen banknotlary dolanysyga girizýär. Türkmenistanyň çäginde bu banknotlar eýeçiliginiň görnüşine we alyp barýan işjeňligine garamazdan, edara-kärhanalaryň ähli tarapyndan tölegler üçin nominal gymmaty boýunça kabul edilmäge hökmanydyr. Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2009-njy we 2012-nji ýyllaryny nusgasyndaky nominaly 1 hem-de 2009-njy ýylyny nusgasyndaky nominallary 50 we 100 manat bolan ähli banknotlary Türkmenistanyň çäginde kanuny töleg serişdesi bolup galýarlar

#### МОДИФИКАЦИЯ 2014 / ПРИЗНАКИ ПОДЛИННОСТИ

В 2014 году Центральный банк Туркменистана вводит в обращение модифицированные банкноты номиналами 1, 50 и 100 манатов. На территории Туркменистана данные банкноты обязательны к приёму в платежи по нарицательной стоимости всеми предприятиями, организациями и учреждениями, независимо от форм собственности и сферы деятельности. Все банкноты Центрального банка Туркменистана номиналами в 1 манат образца 2009 и 2012 годов, а также 50 и 100 манатов образца 2009 года продолжают оставаться законным платёжным средством на территории Туркменистана



**1 SUW BELGISI WE ELEKTROTIP**  
**Suw belgisi** hökmünde türkmen halkynyň taryhy şahsy bolan Gorkut ata Türkmeniň şekili ýerleşdirilendir. Ol ýagtylykda çalaja bildirip, ýagta garşy tutulyp seredilende, has anyk görünýär. **Elektrotip** - suw belgisiniň iň ýagty we gowy bildirýän bölegi bolup, ol banknotyň nominalyny görkezýän sandan, ýarymaýdan we 5 ýyldyzdan durýar



**ВОДЯНОЙ ЗНАК И ЭЛЕКТРОТИП**  
**Водяной знак** представляет собой изображение портрета исторической личности туркменского народа Гorkut ата Туркмена. Знак состоит из контрастных темных и светлых тонов, которые четко видны в проходящем свете. **Электротип** состоит из изображения полумесяца с пятью звездами и номинала, имеет высокую степень прозрачности и виден в проходящем свете

**2 ÖZARA UTGAŞYAN (GABAT GELYÄN) ŞEKILLER**  
Banknot ýagta garşy tutulanda banknotanyň ýüz we arka tarapyndaky banknotyň nominal gymmatyny görkezýän sanyň bölekleri özara utgaşyp, bütin şekili emele getirýärler



**СОВМЕЩАЮЩИЕСЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ**  
Фрагменты изображения номинала, напечатанные на лицевой и оборотной сторонах банкноты при наблюдении в проходящем свете точно совмещаются, образуя целый рисунок

**3 REŇKINI ÜYTGEDYÄN STARBRIGHT® SAPAGY**  
Ini 4 mm bolan çümdirilen bu gorag sapagy kagyzyň yüzüne 5 punktir gömüsinde çykyr, dürlü ýapgytlarda reňkini goýy gyzyldan ýaşyla üytgedyär. Banknota ýagtylyga garşy seredilende sapak görünýär we onuň yüzünde banknotyň nominaly bolan "50" san we "TMB" diýlen abbreviatura görünýär



**ЦВЕТОПЕРЕМЕННАЯ НИТЬ STARBRIGHT®**  
Это ныряющая защитная нить шириной 4 мм, выходящая на поверхность бумаги в виде пяти пунктиров, которая при наклоне меняет цвет с пурпурного на зеленый. Нить видна на просвет и на ней виден номинал банкноты "50" и аббревиатура "TMB"

**4 IRIDESSENT ZOLAGY**  
Altyn ýalpuldawuk häsiýete eýe bolan aýratyn boýag bilen ýasalan, ini 15 mm bolan çyzyk zolagynda, banknota belli bir ýapgytda seredilende, haly gölleri we banknotyň nominal gymmatynyň sany görünýär



**ИРИДЕСЦЕНТНАЯ ПОЛОСА**  
На полосе шириной 15 мм, отпечатанной специальной краской, имеющей золотистый блеск, при изменении угла наклона банкноты появляется рисунок ковровых гелей и номинал банкноты

**5 GÖRÜŞLERI PES ADAMLAR ÜÇIN BELLIK**  
Banknotyň ýüz tarapynda el bilen ellenende saýgarp bolýan 4 sany ýyldyzyň we çyzyklaryň relýefli şekilleri goşulan



**МЕТКА ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ОСЛАБЛЕННЫМ ЗРЕНИЕМ**  
На лицевой стороне банкноты добавлены выпуклые изображения 4 звезд и черточек, хорошо различимые на ощупь

**6 REŇKINI ÜYTGEDYÄN BOÝAG BILEN ÝASALAN NOMINAL SANY**  
Banknotyň nominaly banknota dürlü ýapgytlarda seredilende reňkini goýy gyzyldan ýaşyla üytgedyär. Banknota ýagtylyga garşy seredilende sapak görünýär we onuň yüzünde banknotyň nominaly bolan "50" san we "TMB" diýlen abbreviatura görünýär



**НОМИНАЛ, ВЫПОЛНЕННЫЙ ЦВЕТОПЕРЕМЕННОЙ КРАСКОЙ**  
номинал, напечатанный специальной краской, дающий эффект переливания с пурпурного цвета на зеленый при рассмотрении банкноты под разными углами

**7 İNTAGLIODA ÝAZYLAN MAÝDA ÝAZGY (ESP)**  
Ýönekeý göz bilen synlanynda ýönekeý çyzyk bolup görünýän «TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY» diýlen ýazgylyr yzygiderli gaýtalanyp, ýazgynyň örän maýda setirlerini şekillendirýär. Ýazgyny diňe ulaldyýy aýna arkaly okap bolýar



**МИКРОТЕКСТ ИЗ ИНТАГЛИО (ESP)**  
Воспроизводит чрезвычайно мелкие строки с многократно повторяющимся микротекстом "TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY", которые невооруженному глазу видятся как простые линии. Текст читается только под увеличительным стеклом

**8 TÄZE GOL**  
Banknotyň ýüz tarapynda Türkmenistanyň Merkezi bankynyň Müdiriýetiniň başlygy G.A.Myradowyň golunyň faksimilyesi ýerleşdirilen



**НОВАЯ ПОДПИСЬ**  
На лицевой стороне банкноты расположено факсимиле подписи Председателя Правления Центрального банка Туркменистана Г.А.Мурадова

**9 GOLOGRAFIK ÇYZYK**  
Banknotyň ýüz tarapynda ini 13 mm bolan aşakdaky şekiller şekillendirilen golografiki çyzyk ýerleşdirilen:  
1) Banknotyň nominalynyň we ahalteke bedewiniň öwşün atýan şekilleri;  
2) Sekizburçly ýyldyzyň statiki şekili;  
3) Gorizontalk hareket edýän sekizburçly ýyldyzyň üç ölçegli şekili

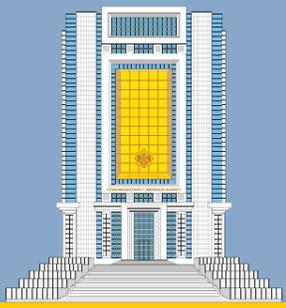


**ГОЛОГРАФИЧЕСКАЯ ПОЛОСА**  
На лицевой стороне размещена голографическая полоса шириной 13 мм со следующими изображениями:  
1) Переливающиеся изображения номинала и ахалтекинського скакуна;  
2) Статическое изображение восьмиконечной звезды;  
3) Трехмерное изображение восьмиконечной звезды, которое движется по горизонтали

**10 ÇAP EDILEN SENESI**  
Banknotyň ýüz tarapynda onuň çap edilen senesi görkezýän – 2014



**ДАТА ВЫПУСКА**  
На лицевой стороне банкноты указан год, когда банкнота была напечатана – 2014



# Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2014-nji ýylyň modifisirlenen banknotlarynyň gorag alamatlary

## Защитные элементы модифицированных банкнот Центрального банка Туркменистана 2014 года



### TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKYNYŇ BANKNOTLARYNYŇ 2012-njy ýylyň nusgalary БАНКОТЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА ТУРКМЕНИСТАНА ОБРАЗЦА 2012 ГОДА



#### MODIFIKASIYA 2014 / НАКУКЫЛЫК АЛАМАТЛАРЫ

2014-nji ýylda Türkmenistanyň Merkezi banky nominallary 1, 50 we 100 manat bolan modifisirlenen banknotlary dolanyşyga girizýär. Türkmenistanyň çäginde bu banknotlar eýeçiliginiň görnüşine we alyp barýan işjeňligine garamazdan, edara-kärhanalaryň ählisi tarapyndan tölegler üçin nominal gymmaty boýunça kabul edilmäge hökmanydyr. Türkmenistanyň Merkezi bankynyň 2009-njy we 2012-nji ýyllaryny nusgasyndaky nominaly 1 hem-de 2009-njy ýylyny nusgasyndaky nominallary 50 we 100 manat bolan ähli banknotlary Türkmenistanyň çäginde kanuny töleg serişdesi bolup galýarlar

#### МОДИФИКАЦИЯ 2014 / ПРИЗНАКИ ПОДЛИННОСТИ

В 2014 году Центральный банк Туркменистана вводит в обращение модифицированные банкноты номиналами 1, 50 и 100 манатов. На территории Туркменистана данные банкноты обязательны к приёму в платежи по нарицательной стоимости всеми предприятиями, организациями и учреждениями, независимо от форм собственности и сферы деятельности. Все банкноты Центрального банка Туркменистана номиналами в 1 манат образца 2009 и 2012 годов, а также 50 и 100 манатов образца 2009 года продолжают оставаться законным платёжным средством на территории Туркменистана



**1 SUW BELGISI WE ELEKTROTIP**  
Suw belgisi hökmünde türkmen halkynyň taryhy şahsy bolan Oguz han Türkmeniň şekili ýerleşdirilendir. Ol ýagtylykda çalaja bildirip, ýagta garşy tutulyp seredilende, has anyk görünýär. **Elektrotip** - suw belgisiniň iň ýagty we gowy bildirýän bölegi bolup, ol banknotyň nominalyny görkezýän sandan, ýarymaýdan we 5 ýyldyzdan durýar



**ВОДЯНОЙ ЗНАК И ЭЛЕКТРОТИП**  
Водяной знак представляет собой изображение портрета исторической личности туркменского народа Огуз хан Туркмена. Знак состоит из контрастных темных и светлых тонов, которые четко видны в проходящем свете. **Электротип** состоит из изображения полумесяца с пятью звездами и номинала, имеет высокую степень прозрачности и виден в проходящем свете

**2 ÖZARA UTGAŞYAN (GABAT GELYÄN) ŞEKILLER**  
Banknot ýagta garşy tutulanda banknotanyň ýüz we arka tarapyndaky banknotyň nominal gymmatyny görkezýän sanyň bölekleri özara utgaşyp, bütin şekili emele getirýärler



**СОВМЕЩАЮЩИЕСЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ**  
Фрагменты изображения номинала, напечатанные на лицевой и оборотной сторонах банкноты при наблюдении в проходящем свете точно совмещаются, образуя целый рисунок

**3 REŇKINI ÜYTGEDYÄN STARBRIGHT® SAPAGY**  
Ini 4 mm bolan çümdirilgen bu gorag sapagy kagyzyň yüzüne alty punktir görnüşinde sukup, dürlü ýapgytlarda reňkini ýaşyldan benewşe reňke üytgedyär. Banknota ýagtylyga garşy seredilende sapak görünýär we onuň yüzünde banknotyň nominaly bolan "100" san we "TMB" diýlen abbreviatura görünýär



**ЦВЕТОПЕРЕМЕННАЯ НИТЬ STARBRIGHT®**  
Это ныряющая защитная нить шириной 4 мм, выходящая на поверхность бумаги в виде шести пунктиров, которая при наклоне меняет цвет с зеленого на фиолетовый. Нить видна на просвет и на ней виден номинал банкноты "100" и аббревиатура "TMB"

**4 IRIDESSENT ZOLAGY**  
Altyn ýalpuldawuk häsiyete eýe bolan aýratyn boýag bilen ýasalan, ini 20 mm bolan çyzyk zolagynda, banknota belli bir ýapgytda seredilende, haly golleri we banknotyň nominal gymmatynyň sany görünýär



**ИРИДЕСЦЕНТНАЯ ПОЛОСА**  
На полосе шириной 20 мм, отпечатанной специальной краской, имеющей золотистый блеск, при изменении угла наклона банкноты, появляется рисунок ковровых гелей и номинал банкноты

**5 GÖRÜŞLERI PES ADAMLAR ÜÇIN BELLIK**  
Banknotyň ýüz tarapynda el bilen ellenende saýgarp bolýan 5 sany ýyldyzyň we çyzyklaryň relýefli şekilleri goşulan.



**МЕТКА ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ОСЛАБЛЕННЫМ ЗРЕНИЕМ**  
На лицевой стороне банкноты добавлены выпуклые изображения 5 звезд и черточек, хорошо различимые на ощупь

**6 REŇKINI ÜYTGEDYÄN BOÝAG BILEN ÝASALAN NOMINAL SANY**  
Banknotyň nominaly banknota dürlü ýapgytlarda seredilende reňkini gök reňkden ýaşyl reňke öwşün atma effektini emele getirip üytgedyän ýörite boýag bilen ýasalan



**НОМИНАЛ, ВЫПОЛНЕННЫЙ ЦВЕТОПЕРЕМЕННОЙ КРАСКОЙ**  
номинал, напечатанный специальной краской, дающий эффект переливания с синего цвета на зеленый при рассматривании банкноты под разными углами

**7 İNTAGLIODA ÝAZYLAN MAÝDA ÝAZGY (ESP)**  
Ýönekeý göz bilen synlanynda ýönekeý çyzyk bolup görünýän «TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY» diýlen ýazgylar yzygiderli gaýtalanyp, ýazgynyň örän maýda setirlerini şekillendirýär. Ýazgyny diňe ulaldyýy aýna arkaly okap bolýar



**МИКРОТЕКСТ ИЗ ИНТАГЛИО (ESP)**  
Воспроизводит чрезвычайно мелкие строки с многократно повторяющимся микротекстом "TÜRKMENISTANYŇ MERKEZI BANKY", которые невооруженному глазу видятся как простые линии. Текст читается только под увеличительным стеклом

**8 TÄZE GOL**  
Banknotyň ýüz tarapynda Türkmenistanyň Merkezi bankynyň Müdiriýetiniň başlygy G.A.Myradowyň golunyň faksimilyesi ýerleşdirilen



**НОВАЯ ПОДПИСЬ**  
На лицевой стороне банкноты расположено факсимиле подписи Председателя Правления Центрального банка Туркменистана Г.А.Мурадова

**9 GOLOGRAFIK ÇYZYK**  
Banknotyň ýüz tarapynda ini 14 mm bolan aşakdaky şekiller şekillendirilen golografiki çyzyk ýerleşdirilen:

- 1) Banknotyň nominalynyň we iki sany ahalteke bedewiniň öwşün atýan şekilleri;
- 2) Sekizburçly ýyldyzyň statiki şekili;
- 3) Gorizonttal hereket edýän sekizburçly ýyldyzyň üç ölçegli şekili



**ГОЛОГРАФИЧЕСКАЯ ПОЛОСА**  
На лицевой стороне размещена голографическая полоса шириной 14 мм со следующими изображениями:

- 1) Переливающиеся изображения номинала и двух ахалтекинских скакунов;
- 2) Статическое изображение восьмиконечной звезды;
- 3) Трехмерное изображение восьмиконечной звезды, которое движется по горизонтали.

**10 ÇAP EDILEN SENESI**  
Banknotyň ýüz tarapynda onuň çap edilen senesi görkezilendir – 2014



**ДАТА ВЫПУСКА**  
На лицевой стороне банкноты указан год, когда банкнота была напечатана – 2014